

報日環循

三 拜 禮

光緒六年歲次庚辰六月廿二日

西歷一千八百八十八年七月二十八號

並帆船前往各埠

仰江花十三員五至十三員四  
車仔花十七員七五至十七員七  
藍波花十八員三至十七員七  
軟花十六員三至十五員七五  
新地花十五員  
洋花十四員二至十四員五二  
青牛中步紗壹百零七員  
十號孟米紗七十四員  
紅佛粗紗九十六員五  
金鐘幼紗壹百二十五員五  
黃龍曬粗紗九十員二五  
羊壘十六廿四紗零壹員至零三員  
狗壘九磅七五扣布二員七  
飛熊八磅四原布壹員六七五  
十號白布二員八四  
三百號白布二員八五  
五百號白布二員八六  
粉日布壹員八三至壹員七五  
六百號白布三員四二五  
六鶴八磅扣布二員二二  
七磅正扣布壹員八六五  
冲猪頭七磅扣布壹員七五  
魁壘八磅四原布二員二五至二員二  
三狗八磅四原布二員三三至三員三五  
八雀七磅扣布二員三二五  
壹號竹布三員七五  
如意十磅布三員五  
雙金錢八磅扣布壹員七二五  
銀鳳七磅扣布一員五二五  
八寶蓋八磅扣布二員七至二員六五  
白洋布三員三至三員三七  
廿四碼花加紗一員九至壹員九五  
色桂花三員六至三員八五  
白扯花三員三五  
什色扯花布三員四五至三員三八  
什色花布壹員八二五  
二磅紅布壹員四二  
脚壘二磅二五洋紅布壹員四八  
十四磅斜布二員四七五  
鶴花布壹員  
什色馬尾緞壹員八五  
金象羽紗十六員二五至十六員三  
棉花羽綢三員壹七五  
二號黑羽緞十一員五至十壹員七五  
壹號品藍羽綾十四員至十四員七五  
壹號元青羽綾十二員十二員五  
合什巴羽綢九員七五至十員零三

天青羽緞廿五員至廿五員二  
白綾綵巾六尋一至六尋  
袈裟羅壹員壹至壹員零八  
什色閃巾六尋三五  
色羽緞四員九五至五員二五  
素羽緞五員至五員四五  
龍頭紅舉機八員五五  
箭鹿紅舉機八員  
壹號企頭呢三員至二員九六  
上衣着呢壹員七五至壹員六五  
中衣着呢壹員二五至壹員三五  
棉羊絨一員零二五  
雙工絨七尋一至七尋六  
全毛厚佛蘭絨四尋四  
縐地薄佛蘭絨三尋三至三尋四  
尺二黑硬剪絨壹尋八至壹尋七五  
三號八五黑軟剪絨二尋六五  
十磅洋氈四員六至四員七  
十二磅洋氈五員九  
十三磅洋氈六員七五  
金山水銀現每担五十六員  
玻璃片三員四至三員五五  
正政噠青銅二十一員至廿員零七五  
威仁噠青銅二十員零五  
青銅片小板二十員零七五  
日本花巾二十五員五  
白鉛六員七至七員五  
黑鉛六員四至六員三五  
黑鉛六員二五  
瑞國軟扁鐵三員六至三員六五  
上扁鐵纜二員一五  
英國壹六鐵枝二員四至二員四五  
集港壹六鐵枝二員三至二員三五  
英國鐵線十至廿尋六員七  
集港鐵線十至廿號六員三  
英國方圖扁鐵三員至三員二  
集港方圖扁鐵二員三至二員二五  
英國軟白鐵七員五至七員二  
集港硬白鐵五員九  
舊山馬甲鐵二員四至二員四五  
新山中馬甲鐵二員壹至二員  
英國鋼三員二至三員二五  
瑞國鋼三員五至三員四五  
雲南錫十八員八  
豐興錫二十五員至二十四員九  
臺灣樟腦十八員五  
洋燭六員二至六員二五  
日本硫磺二員五至壹員九  
犀角公三千三百二十員  
艾粉三百六十五員至三百七十員

原桶牛油六兩  
原桶生油四兩九  
上火車米二員零二至二員分四  
中火車米一員五八至壹員五八五  
一號安南占米壹員九二至壹員九  
火車總米一員九一  
火車安南更米一員七壹  
一號安南更米一員七八至壹員七三  
藤包萱占米二員壹四  
火車占米一員八三至壹員八一  
籐黃七十一員至六十五員  
綠荳二員壹  
正山荳蔻二百三十五員  
上奇白糖七員七至七員六  
中奇白糖七員二至六員七五  
海口赤糖四員壹五至三員七五  
貢粉糖五員七至五員四四  
二白糖六員二至六員  
福州冰糖九員九至十員零七  
石龍冰糖十員零五至九員八  
津絲七員七至七員九  
白壳豆二員二  
黑皮青肉荳壹員九八至二員二  
黃荳一員九  
新青荳二員零二至二員壹七  
黑胡椒九員九至十員肆五  
白胡椒十五員八至十五員七  
西河紅棗五兩至四兩九  
麵粉五十磅一員五五至壹員四三  
四川白臘八十二員至八十二員五  
棗子檳榔十三員至十三員二  
花旗紅肉參二百八十員至二百七員  
燕窩三千二百五十員至三千二百員  
江北金菜四員九至五員  
河南金菜五員壹至五員二  
大菜二十員至二十二員五  
香信二十四員至二十四員五  
日本線面四員六至四員五五  
花旗白肉參二百五十六員  
樹皮八毫四至七毫七  
沙藤四員四五至三員七五  
川耳五十員至四十九員  
新山木耳十四兩壹至十四兩  
日本大鮑魚三十七員至三十八員五  
魚絲四百六十員  
呂宋蘇木二員七至二員八五  
東洋參九十二員至壹百零五員  
冰片大面三千二員至二千八百員  
二面二千五員至二千三百員

往紐約○帆船名嗎活根	早日開行	旗昌洋行
往紐約○帆船名埃連	早日開行	旗昌洋行
往紐約○帆船名乞地衣蝶厘	早日開行	科古洋行
往小呂宋○帆船名老芝士地那	早日開行	廉美洋行
往小呂宋○帆船名加力士	早日開行	米也洋行
往什刀士○帆船名衣士巴連士	早日開行	架刺威治
往檀香山○帆船名厘巴北力	早日開行	旗昌洋行
往倫頓○帆船名卑厘孖頓刺	早日開行	科古洋行
往舊金山○帆船名衣路威大哥	早日開行	地妙士梳
往紐約○帆船名須厘付厘沙	早日開行	科古洋行
往倫敦○帆船名麼士忌連	早日開行	科古洋行
往舊金山○帆船名左士魁士	早日開行	旗昌洋行
往紐約○帆船名深刺亞勿	早日開行	旗昌洋行
往舊金山○帆船名藍威士	早日開行	旗昌洋行
往舊金山○船名利付升	早日開行	旗昌洋行
往舊金山○帆船名厘縊架刺	早日開行	科古洋行
往倫敦帆船名根列	早日開行	科古洋行
往舊金山○帆船名安厘打	早日開行	旗昌洋行
往卡刺休○帆船名加栗	早日開行	架刺威治
往檀香山○帆船名付蘭孖厘安	早日開行	旗昌洋行
往舊金山○帆船名咽地付	早日開行	科古洋行
往美路濱雪梨○帆船名番厘	早日開行	旗昌洋行
往舊金山○帆船名者亞士丹哈	早日開行	旗昌洋行
往舊金山○帆船名勿者厘士	早日開行	旗昌洋行
往紐約○帆船名希士	早日開行	科古洋行
往倫敦○帆船名厘亞士些	早日開行	科古洋行
往紐約○帆船名者希士路巴士	早日開行	科古洋行
往紐約○帆船名希士路巴士	早日開行	科古洋行
往倫敦○帆船名土地厘加付那	早日開行	科古洋行
往紐約○帆船名希地衣蝶厘	早日開行	廉美洋行
往小呂宋○帆船名老窩于士天	早日開行	科古洋行
往咸北○帆船名高路頓付厘士	早日開行	旗昌洋行
往舊金山○帆船名威士至士	早日開行	旗昌洋行

各公司股份行情

庚辰年六月二十二日

香港上海銀行每股收本銀一百二十五員現價每百員加五十九員除息  
於仁保險公司新股收本銀五百員現價值一千四百員  
中外保險公司每股收本銀五百員現價值一千五百員  
那千拿保險公司每股收本銀六百兩現價值一千零七十五兩  
洋子保險公司每股收本銀五百兩現價值七百二十五兩  
華商保安公司每股收本銀二百員現價值二百九十五員  
香港火燭保險公司每股收本銀二百員現價值八百四十員  
中華火燭保險公司每股收本銀一百員現價值二百三十員  
黃埔船塢公司每股收本銀五百員現價值每百員加三員  
省港澳輪船公司每股收本銀七十五員現價值除息外每百加二十五員  
上海火輪船公司每股收本銀一百兩分息之後現價值銀五兩  
香港煤氣公司每股收本銀十磅現價值八十員  
香港酒店公司每股收本銀一百員每百減六十九員  
中國朝廷貸款每股收本銀九十五磅現價值未有定實  
一千八百七十七年中國朝廷貸款每股收本銀九十五磅現價值未有定實  
城多厘亞火燭保險公司每股收本銀一百員現價值另溢七十七員未定  
於仁輪船公司每股現價值銀未有定實



乘機竊發也是又當靜以鎮之而不必過於張皇庶詐術不行而人心獲安也

電音彙錄 十八日英國發來電音謂希臘國調集兵役以便戰爭矣電音又云歐洲諸大國欲向土耳其機索取文顛尼局羅地方恐土廷不與故諸國欲遣水師兵船前往以威武臨之倘土不允則當以水師從事也○西報論中俄近事 閱西報有謂中俄之事可以言歸於好無慮十戈猝起矣中朝敬崇官保死罪者實因俄有言如不赦官保死罪則俄必不接見曾公使曾公使之再使俄也志在言和也俄之爲官保請命如此而中朝聽之是其無心於戰可知也然俄既爲官保請命而即許以再議黎滑地亞之約是俄亦無意於戰又可知也此北方西報之言按此次官保與俄所定之約名黎滑地亞蓋地名也然此亦祇譯西音以粵東語耳未知於原約之字有當否也○金陵郵報 兩江總督劉制軍聞已於月之初七日接任視事署兩江總督吳中丞於初八日啟節回江蘇巡撫本任中丞所坐乃輪船聞在無錫縣境小有勾留然後回署也○烈婦殉夫 直隸提督郭子美軍門因病出缺曾經李爵相據實奏聞臚陳功績懇恩賜諡予卹亦可謂寵榮及於身後矣乃傳聞其夫人痛軍門驟卒仰藥以殉莫不嘖嘖稱奇僅按此夫人乃軍門之側室也劉氏字蘭卿本揚州良家女流落青樓然非其志也年十五歸郭軍門光緒五年軍門奉命入覲授直隸提督之職夫人同赴古北口任所本年四月二十三日軍門病卒越三日夫 服阿芙蓉殉焉現年僅十七歲耳是真節烈本於性生者歟死得其所矣

西國日報之盛 西國日報一端行之已數十年而尤盛於今日夫豈以小道視之哉蓋鑒於朝廷之清議閭閻之公論而得以陰持其政柄者也其始亦有顧忌至後乃得昌言無隱而泰西諸國相率仿倣風行一時其傳之至廣行之至遠在歐洲中可以首屈一指者莫如英京泰晤士日報泰晤士者英國語譯言時也蓋謂按時勢以立言耳日報中總主筆者一人名曰低靈亦有總司理凡印譯新聞登錄來欸管理工役皆其所主總主筆低靈年六十矣向者職司采訪以其父爲正主筆目染耳濡見聞有素故於所著文字超卓不羣旋升爲主筆父死乃代其任其時年僅二十有八爲總主筆者前後三十二年平日起臥皆有晷刻每日未正始起盥漱早餐後即出視事館中主筆十餘人具皆才識超邁學問淹通者也低君於其中遴選三四人至以其所長與之商確晚刻漏閱各處來函各國郵報斟酌權宜審度事理損益裁斷默運於一心既竟或乘馬車遍遊衛市往見外部大臣與之從容商論國政民情知無不言言無不盡外部大臣無不側席諮詢虛衷接納低君瞭於衆情稔於輿論知之無不爲之備述以是於軍國大計



定期會集 本港救生會同人准以本月二十  
二日下午五點鐘一刻携各器具叙集於都爹  
利街之寫字樓以講論救生之法焉○案仍未  
結 寶雲火船被劫一案因案內証人梁安有  
事往省未能赴案作証故復押候本月二十五  
日再行提審各犯准如前具結取保在外候訊  
○賭案罹罰 黃田販夫也黃九蛋戶也因在  
街衢聚賭為第二百二十一號巡差拘之到案  
據差稟稱禮拜日在海旁巡緝賭徒見黃田在  
中環海旁搖骰子招人賭錢黃九典致勃發以

火船 啟者本行有火船一  
隻名庇厘士濱准七  
月初二日啟行前往  
星架坡新金山谷當  
急頓卑庇厘士濱舌  
厘狃厘濱等埠如  
貴客欲搭船附貨者  
祈請至本行面議是  
幸 六月初十日  
切行公司謹啟 時

火船 茲本行火船名  
沙笠士約期七  
月初一日開行  
前往倫頓蘇士  
如 貴客欲附  
貨搭船者祈請  
至本行面議  
光緒六年六月  
十六日 上

新金山 蘇敦倫往  
貴客欲搭船附貨者  
祈請至本行面議是  
幸 六月初十日  
切行公司謹啟 時

太古洋行啟

啟者澳門四孟街第二十八號贊元堂藥材生意計開四股盧慶堂着兩股梁惠南着一股陳能耀着一股今陳能耀志圖別業情願將自己名下股份退出頂與培蘭堂承受即日交易清楚並無少欠仍用贊元堂字號與盧梁氏合併開張日後生意興隆與陳能耀無涉倘陳能耀經手有欠到各號銀兩惟陳能耀經手是問特此聲明以免後論 光緒六年六月初十日

啟者上環皇后大道門牌第二百  
三十七號紹亨祥洋貨店葉啟恩  
原着五份之一生意茲因日前支  
過銀兩有志別圖願將名下股份  
頂與各夥承埋即日清算收回本  
息清楚倘日後生意盈虧與啟恩  
無涉而啟恩倘有欠到各號賬揭  
會等項亦與紹亨祥無干特此聲  
明免至後論

啟者黃香園代源記  
經理水銀事欸與各  
號交易於本年自第  
七期花以前一暨清  
楚倘有發單或回單  
有遺失忘記取回嗣  
後一切作爲故紙此  
佈  
三十日  
光緒六年 六月  
十五日 原記謹白



**告**  
啟者澳門夜母街益記當眾明  
投得頭猛船一隻船主陳葉先  
船名陳治利訂明於本月十八  
日交易價銀一千五百八十元  
元該船所有欠到各號賬目銀  
兩俱經簽明允許將船價還  
先此佈達如有財東至期不  
者一概與號之船無干免致  
後論  
光緒六年  
六月十二日 益記謹啟

**告**  
啟者西營盤海傍道門牌八十號潮南  
合記向創南北雜貨生理所有與本港  
各埠各號交易賬目揭揭等項俱要  
本行司事人蓋回本行圖章方為作實  
而本行件黃雲華今經辭去無任本行  
之事倘有別人假冒本行圖章到各貨  
號除取掛借等項一概與本行無涉及  
各件除借等項亦惟經手是問先此告  
明以免後論  
初八日 香港潮南合記謹啟

**專辦漆器發客**  
本店向來專辦  
石叻下州府各  
埠洋庄時款各  
樣漆器發客貨  
真價實舖在省  
城同文街開張  
諸尊光顧請移  
玉步  
庚辰四月廿日  
廣祥和謹啟

**告**  
啟者本樓夥件頗多倘有  
到各寶號取貨物小樓  
有本單方為實據否則  
經手是問與本樓無涉不  
得在貨項扣除並 貴客  
光顧蒙收惠賬項須認部  
銀或送來本樓櫃面給部  
存據特字聲明以免後論  
庚辰年六月初二日 啟  
中環大馬路香香樓謹啟

**告**  
啟者光緒六年六月初二日合成堂在  
澳門議事亭投夜冷喊得頭猛銅底船  
一只船名廣順利全盤價銀四千九百  
五十元即日當亭交易清楚該船所有  
欠到本埠外埠揭揭項項貨項與及零  
星數目均由議事亭代派歸款不干承  
受人之事今本堂將該船另改字號買  
易日後生意與廣順利無涉人無  
涉特此聲明以免後論  
庚辰年六月初三日 澳門合成堂啟

**告**  
啟者現有倡建太  
平山城隍廟捐助裝  
修工金錄部到各處  
簽題銀兩舉為值  
理懇思自己恐不稱  
其職故特恭辭不敢  
預聞 諸君諒之  
此佈達光緒 年  
六月五日 吳竹修謹啟

**新書**  
啟者本館所到日本各  
種書籍甚夥計開清史  
攬要唐土名勝圖會元  
明清史略米利堅志法  
蘭西志并上海申報館  
葛氏囑園各種新刻書  
籍亞洲地圖小地球如  
蒙光顧祈臨本館是荷  
庚辰年正月 吉  
日 廣環日報館謹啟

**參茸戒烟無憂**  
啟者余幼習英國文字通商中外至今二十餘年矣前經余經上烟癮六年屢戒不  
效今蒙產洋烟地印度國白頭人醫師甲都魯先生考究秘傳他國戒烟藥味  
和中國馳名參茸君臣上藥共煉製成一戒而斷此烟乾的味美不苦不辛併無入  
烟尿等弊服此無憂病患癮癮立除照服烟時服凡遇出外烟癮起即食便見功  
此誠乃戒烟之第一法也兼能治咳嗽哮喘 無憂癮每個九厘每包八個價銀  
一毫番字封口 另有銷上清積癮凡未成癮者當吸完煙時食一二個能盡除煙  
癮癮自後包無成癮之累也 每個價銀四厘每盒廿六個價銀二毫 一在  
香港上環公興磁器店寄賣 一在粵東省城大新街昌記店 一在佛山正埠  
正源酒米店 一在汕頭昇平街益昌店 一在星架坡戲院對面萬珍餅店  
若有斷癮害人之藥求 天厭之 粵東香邑黃天寶堂謹識

**承辦房地按揭**  
啟者本樓夥件頗多倘有  
到各寶號取貨物小樓  
有本單方為實據否則  
經手是問與本樓無涉不  
得在貨項扣除並 貴客  
光顧蒙收惠賬項須認部  
銀或送來本樓櫃面給部  
存據特字聲明以免後論  
庚辰年六月初二日 啟  
中環大馬路香香樓謹啟

**告**  
啟者沙榮生向在香港買  
賣水銀貨物及銀兩往來  
均皆親手交易如有各友  
相借銀兩以及貨物交易  
等情均須親筆立單為實  
倘有假冒圖章及假單視  
為故紙特此通知以免後  
論  
光緒六年 五月念二日  
寓香港沙榮生謹啟

**告**  
茲有新到  
上好雞鹽  
火水油發  
客時下價  
銀二員壹  
等情均須親筆立單為實  
倘有假冒圖章及假單視  
為故紙特此通知以免後  
論  
光緒六年 五月  
吉 日 寓香港沙榮生謹啟

**新書**  
啟者本館所到日本各  
種書籍甚夥計開清史  
攬要唐土名勝圖會元  
明清史略米利堅志法  
蘭西志并上海申報館  
葛氏囑園各種新刻書  
籍亞洲地圖小地球如  
蒙光顧祈臨本館是荷  
庚辰年正月 吉  
日 廣環日報館謹啟

**德堂**  
蓋自神農嘗百草金樞有良方藥九一項製造多家各有不同惟本堂  
之九俱依秘傳良方不惜資本親自揀選上品地道藥料精工監製  
得法修煉成丸屢經試驗其功甚捷故敢傳於世利物濟人為念非  
希圖射利實志在遠近傳揚本堂創自同治甲戌年四月開有已歷  
多年曾蒙 士商遠近中外頗稱名矣每月初九廿六初九廿三日  
期例照原價十份減其四份實收回六成以充工費之需逾期仍照同  
原價發售本堂之 戒煙無憂丸 烏雞白鳳丸 參茸衛生丸 鹿  
茸寧神丸 寧心補腎丸 格外精微與妙效若如神倘蒙 諸尊  
顧請認香港南北行街口第壹間廣德堂養和軒招牌並分九味庶不  
至魚目混珠則本堂幸甚矣 光緒庚辰正月十四日廣德堂謹啟

**牙鑲三晉劉**  
啟者余習西醫鑲牙善法兼醫牙痛牙疳牙疳穿腮一切  
牙患均能立除世醫大小男婦內外方脈並奇難雜症教  
習南北正音及電學化學諸理發售膏丹丸散中外必效  
之藥其鑲牙之法係用洋來磁牙以金或銀或印度樹膠  
為座若口內半齒無存皆能全副鑲回保其堅固自能咬  
筋嚼骨有若天然生就真難分價極相宜妙不勝言牙  
有洞者補以金銀痛而深者脫之即可不痛以上各法如  
有變動包其修復謹此奉佈 諸君賜教請移 玉步館  
在中環皇家水車館後街壹百零七號有鑲牙醫所屬  
得化機軒主人晉三氏謹啟

**上等鐘鏢**  
啟者茲有花旗屈林鐘鏢行乃係普天之下至大及至齊  
備款式之此行有三畝地之闊所請八百名精工匠人整  
造每年可能起得拾萬個鏢所有本行製造之鐘鏢乃係  
至時款之與別行不同鏢內土件格外堅固至準至妥當  
的鐘鏢曾有九十萬個鐘鏢經以沽出本行可能担保此  
鐘鏢妥當主固之致耳所有花旗屈林字號之鐘鏢倘  
有失了是者易於修整所有係修鐘鏢之人均曉配修  
此鏢也貨真價實 諸君光顧請至未士街那布鐘鏢  
店便妥如要定單者請到未士街那布鐘鏢店是荷特  
此佈聞 光緒六年 香港未士街那布鐘鏢店謹啟

**地屋宇及銀有**  
啟者茲有地段屋宇出賣  
及有銀出揭如有買地及  
買屋宇及要銀做生意者  
均可携妥當地紙到本寫  
字樓揭銀如有要買屋宇  
者亦可到本面議並有中  
環物業出賣如合意者俱  
請至中環皇后大道第六  
號太古洋行對面便是  
雲丹備謹啟

**士葛**  
啟者英國保險公司名士葛地士晏  
卑厘柯共計出銀本銀伍百萬員  
其餘付充未有限量倘遇不測照數  
賠足茲分設香港特託未士街也代  
理專保中外房屋及堅固貨倉貨物  
無火燭之虞價甚相宜所有保險規  
矩亦極妥善本公司所收保費每百  
員即送回經手用銀貳拾大員諸君  
光顧請祈移 玉步  
光緒六年正月 日 味也洋行謹啟

**有保險**  
啟者本公司在香港代理刁思  
路仁德華些路海面保險有限  
公司事務諸君照願凡保各  
輪船平安價甚相宜另保往中  
土日本非立班士星架坡等埠  
每洋銀一圓計給回用銀三分  
之一其餘保往別埠則每圓  
計給回用銀十五仙士特此佈  
聞 庚辰正月十一日  
代理人譚臣公司啟

**咸士的蘭北**  
啟者本公司代理  
咸士的蘭北保險有  
限公司事務諸君照  
願凡保各輪船平安  
價甚相宜另保往中  
土日本非立班士星  
架坡等埠每洋銀一  
圓計給回用銀三分  
之一其餘保往別埠  
則每圓計給回用銀  
十五仙士特此佈聞  
庚辰正月十一日  
代理人譚臣公司啟

**中外保險**  
啟者本公司將一千八百七十八年西歷五  
月壹號起至一千八百七十九年四月三十  
號止全年所溢之息派回各股東老本息銀  
壹分八厘凡各 寶行及各貴客惠顧生  
意者實收銀每百員送回花紅銀二十五員  
定於六月十七日開派至期之日請至本辦  
房領取以後到買燕梳者不拘早晚及禮拜  
日將保險紙寫明若干交來辦房作為實事  
特字通知 光緒五年 六月十二日  
中外眾國燕梳行司理人喇謹啟

**黑錫**  
啟者本公司 啟者本公司  
兩頭有圓孔之黑錫  
條自後學託香港未  
士街也洋行發售並  
無分託別家代售  
貴客光顧請移 玉  
到味也洋行面議價  
錢便宜特此佈聞  
庚辰正月十一日  
味也洋行代啟

**客發炭**  
啟者本公司 啟者本公司  
兩頭有圓孔之黑錫  
條自後學託香港未  
士街也洋行發售並  
無分託別家代售  
貴客光顧請移 玉  
到味也洋行面議價  
錢便宜特此佈聞  
庚辰正月十一日  
味也洋行代啟

**牙鑲秋學楊**  
牙科之技首貴良工醫學由來更須奧妙秋之師士堯  
先生乃西國之名醫者術擅精純咸美秋之師士堯  
年潛思細究遍閱歷洞達其微是以在港上環百步  
梯脚開設牙科醫所曾經數載蒙各埠各埠諸君  
延請鑲牙鑲眼鑲鼻遠近馳名凡遇一切牙疳枯爛折  
者可以補填久患痛者可能立效牙有吼者或補以金  
銀痛而深者或脫之再續其鑲牙法用金銀或用樹膠  
為座自一枚以至全副均能鑲補如常無異生成一體  
亦足以壯觀眉宇耳并有固齒擦牙香粉止痛藥水發  
售價甚相宜諸 尊惠顧請來斯 謹啟

**新到日本**  
啟者本堂現到日本東京各書籍出  
售一為唐土名勝圖一為清史攬要一  
為元明清史略比清史攬要較之更加  
詳悉元明清各史無一不備載 十  
八史畧 今世名家文抄 續今世名  
家文抄 通議 日本水陸地理全圖  
者請移玉至香港荷活道九江巷口  
文裕堂採買為荷  
光緒六年 二月 吉 日 謹啟